



TAITO CITY LIFE NEWS

2016.9 Vol.4

발행 타이토구 구민부 구민과 우 110-8615 타이토구 히가시 우에노 4-5-6 ☎ 03-5246-1126
http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html

어린이 의료비 지원 제도의 의료증 (영유아 의료증 · 어린이 의료증) 이 교체됩니다

현재의 의료증 유효 기간은 9월 30일까지입니다.
 새로운 의료증(열은 녹색)은 9월 30일(금)까지 우편으로 발송합니다.
 현재 의료증을 가지고 계신 분은 따로 신청할 필요가 없습니다.
 10월이 되어도 새 의료증이 도착하지 않을 경우 아래 연락처로 문의해 주십시오.

※아직 의료증이 없는 분은 신청하러 방문해 주십시오.
 문의: 육아·청년지원과 급부 담당
 ☎ 03-5246-1232



○ 医 療 証	
負担者番号	8 8 1 3 ○ ○ ○ ○
受給者番号	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○
乳幼児 氏名	台東 花子 男・女
生年月日	平成 28年 1月 1日生
住 所	〒110-8615 台東区東上野4-5-6
保護者 氏名	台東 太郎
有効期間	平成 28年 10月 1日から 平成 29年 9月 30日まで
<small>上記の者は、東京都台東区乳幼児医療費の助成に關する条例により医療費の一部を台東区が助成するものであることを証明する。 東京都台東区長</small>	
	服部 征夫
交付年月日	平成 28年 10月 1日



매월 둘째 일요일에 창구를 개설하여 일부 업무를 취급하고 있습니다

- 시간: 9:00~17:00 까지
- 장소: 구청 1층
- 처리 업무:
 - ◎호적 신고에 관한 사항
 - ◎주민표, 인감등록증명서, 호적 증명에 관한 사항
 - ◎전출입 신고, 인감 등록, 국민건강보험 가입 등에 관한 사항
 - ◎세금·보험료의 납부, 원동기 장치 자전거의 등록 등에 관한 사항
 - ◎육아에 관한 각종 수당, 의료비 지원에 관한 사항
 - ◎세금·보험료의 납부 상담에 관한 사항

매주 수요일에 일부 창구에서 연장 업무를 실시하고 있습니다

- 연장 시간: 19:00 까지
- 실시 창구:
 - [구청] (타이토구 히가시 우에노 4-5-6)**
 - 1층: ◎호적주민서비스과
 - 2층: ◎국민건강보험과 ◎장애복지과
◎개호보험과 ◎고령복지과
 - 3층: ◎세무과 ◎수납과
◎구민과 국민연금계
 - 6층: ◎아동보육과 ◎육아·청년지원과
 - [구민 사무소]**
 - ◎서부 구민 사무소 (타이토구 시타야 3-1-30)
 - ◎남부 구민 사무소 (타이토구 코토부키 1-10-12)
 - ◎북부 구민 사무소 (타이토구 아사쿠사 4-48-1)

외국인을 위한 전통문화·예능 체험 프로그램

CULTURE



아사쿠사 문화관광센터에서는 외국인 여행자 등이 일본의 본격적인 전통문화·예능을 단시간에 부담 없이 체험할 수 있는 전통문화·예능 체험 프로그램을 실시하고 있습니다.

장소: 아사쿠사 문화관광센터 (타이토구 카미나리몬 2-18-9)

요금은 무료이며, 사전 신청은 필요 없습니다 (당일, 1층 안내데스크에서 신청. 선착순).

①일본 무용 체험 프로그램

내용: 기모노를 입고 일본 무용을 체험한 후 프로 무용가의 일본 무용을 감상

일시: 연중 내내 정기적으로 실시

매주 일요일 11:30~ · 13:30~ · 15:30~

(9/18, 12/11, 2017년 1/1, 1/8, 2/12, 2/26, 3/12 제외)

※각 회 1시간

②나가우타·샤미센 체험 프로그램

내용: 프로 연주가의 연주를 감상한 후 샤미센 체험

일시: 12/10, 12/11, 1/7, 1/8, 2/11, 2/12, 3/11, 3/12

11:45~ · 13:00~ · 14:15~ · 15:30~

※각 회 40분

주최: 아트 카운슬 도쿄 (공익재단법인 도쿄도 역사문화재단)

지원·협력: 도쿄도

문의: 아트 카운슬 도쿄 전통문화사업 사무국 ☎ 03-5369-4541

아사쿠사 문화관광센터 ☎ 03-3842-5566



타이토구 순환 버스 '메구린' 을 이용해 주십시오

타이토구 순환 버스 '메구린' 은 타이토구 내를 순환하는 커뮤니티 버스입니다.

'키타 메구린', '미나미 메구린', '토자이 메구린', '구루리 메구린' 총 4개 노선이 운행되고 있습니다.

◆운행 간격

· '키타 메구린', '미나미 메구린', '토자이 메구린' 은 15분 간격, '구루리 메구린' 은 약 20분 간격으로 운행됩니다.

◆운임

· 100 엔 (어른·어린이 모두)

*고객 1명이 동반한 유아는 2명까지 무료.

*실버 패스 및 할인 운임은 적용되지 않습니다.

*PASMO와 Suica 등의 교통 IC 카드를 이용할 수 있습니다.

◆환승

· 환승 지점 (생애학습센터 북쪽, 타이토구청, 우에노 가쿠엔, 아사쿠사역, 우에노역·우에노공원) 에서 지정된 노선으로 갈아탈 수 있습니다.

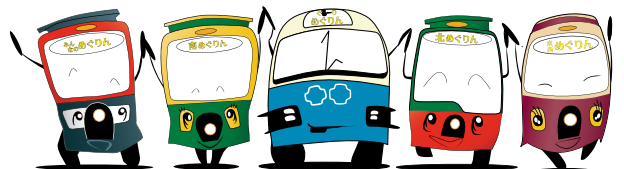
· 환승 요금은 무료입니다. 승차 당일에 한 번만 환승할 수 있습니다.

▼노선도와 운행시간표 등 자세한 내용은

<http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/kotsu/megurin/index.html>

을 참조해 주십시오.

문의: 교통대책과 ☎ 03-5246-1361



쓰레기 배출 규칙을 준수합시다!

▶쓰레기 배출 방법

- ① ‘자원’, ‘타는 쓰레기’, ‘타지 않는 쓰레기’ 로 분리하여 배출합니다.
- ② 요일을 준수합니다. 쓰레기 종류에 따라 배출하는 요일이 다릅니다.
- ③ 지정된 장소에 배출합니다. 거주하고 있는 곳에 따라 배출하는 장소가 다릅니다. ➡ 각 건물별 【호별 수거】
※청소 사무소에 연락하면 ‘쓰레기 배출 일정표’ 를 받을 수 있습니다.

쓰레기 분리 일례

			<h3>대형 쓰레기</h3> <p>한 번이 30cm 를 초과하는 대형 쓰레기</p> <p>배출할 때 예약이 필요합니다.</p>
자원	타는 쓰레기	타지 않는 쓰레기	

▶비용

가정에서 배출되는 ‘자원’ 및 ‘타는 쓰레기’ · ‘타지 않는 쓰레기’ 는 무료로 배출할 수 있습니다.
※ 45 ℓ 봉투로 4 번째 봉투부터는 비용이 듭니다.

▶대형 쓰레기 (가정에서 배출되는 것만 해당)

배출하기 위해서는 예약이 필요합니다. 비용도 듭니다. ‘대형 쓰레기 접수 센터’ 에서 예약할 수 있습니다. 전화 또는 인터넷으로 신청해 주십시오.

●대형 쓰레기 접수 센터

☎ 03-5296-7000(월요일 ~ 토요일 8:00~19:00)

인터넷 : <http://sodai.tokyokankyo.or.jp/>



대형 쓰레기 처리권을 구입하여 부착합니다

▶회사 및 가게 (사업계 쓰레기)

회사 및 가게에서 쓰레기를 배출할 때에는 비용이 듭니다. 폐기물 처리 업체 및 자원 회수 업체에 연락해 주십시오 (자세한 내용은 타이토구 홈페이지를 참조해 주십시오). 양이 많지 않을 때는 ‘타이토구 사업계 유료 쓰레기 처리권’ 을 부착하여 가정에서 배출되는 쓰레기와 같은 날에 배출해 주십시오.

(45 ℓ 로 3 봉투가 대략적인 기준입니다.)



타이토구 사업계 유료 쓰레기 처리권

음식물 쓰레기를 줄입니다!

쓰레기를 줄이면 쓰레기를 배출하는 일이 쉬워집니다. 음식물 쓰레기는 ‘타는 쓰레기’ 로 배출합니다.

① 과잉 구매하지 않는다
먹을 양만 구매합니다

② 지나치게 다듬지 않는다.
버리는 부분을 줄입니다.

③ 껍질을 적시지 않는다
야채는 껍질을 벗긴 후 씻읍시다

④ 남기지 않는다
먹을 만큼만 만듭시다

⑤ 물기 제거
물기를 제거하여 버리면 냄새가 나지 않습니다.

문의 : 타이토 청소 사무소 ☎ 03-3876-5771

청소재활용과 ☎ 03-5246-1018

타이토구의 홈페이지를 다양한 언어로 볼 수 있습니다

타이토구의 홈페이지를 89개 언어로 볼 수 있습니다.
언어 : 영어, 중국어(간체), 중국어(번체), 한국어, 프랑스어, 인도네시아어, 말레이어, 태국어 등

▶방법

① 홈페이지의 오른쪽 위에 있는 'Multilingual' 버튼을 누른다

'Multilingual' 버튼



② 언어를 선택한다.

※ 기계를 사용하여 번역하므로 올바르게 번역되지 않는 부분이 있습니다.

문의 : 홍보과 ☎ 03-5246-1021

병원을 찾을 수 있습니다

전화 및 인터넷을 사용하여 외국어로 병원을 찾을 수 있습니다. 장소, 전화 번호, 시간, 진료 과목을 알려 드립니다.

◇전화

언어 : 영어 · 중국어 · 한국어 · 태국어 · 스페인어

시간 : 9:00~20:00

☎ 03-5285-8181



◇인터넷 (일본어, 영어)

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



외국어로 상담할 수 있습니다

▶외국인 상담 창구

곤란한 사항 및 고민이 있을 때는 '외국인 상담 창구' 에서 상담해 주십시오.

언어	상담 요일	시간
중국어	첫째 · 둘째 · 셋째 목요일	10:00~11:30
영어	첫째 · 셋째 목요일	10:00~11:30
한국어	첫째 · 셋째 목요일	14:00~15:30

장소 : 구민 상담실 (타이토 구청 1 층)

▶태블릿을 이용한 통역 서비스가 있습니다

구청에서 상담할 때 태블릿을 이용한 통역 서비스가 있습니다.

언어 : 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어

시간 : 8:30~17:15(수요일은 8:30~19:00)

매월 둘째 일요일 9:00~17:00

장소 : 구민 상담실 (타이토 구청 1 층)

문의 : 생활상담과 구민 상담실

☎ 03-5246-1025



타이토구의 방재에 대해

지진 등의 재해는 언제, 어디에서 일어날지 알 수 없습니다. 재해가 발생했을 때, 피해를 최소화시키기 위해 평소의 준비와 적절한 방재 행동력을 익혀 두는 것이 중요합니다.

비축품을 준비합니다

재해 시에 대비하여 각 가정에서 1명당 3일치 이상을 대략적인 기준으로 식품이나 음료 등을 비축합니다.

비축품 예

- 음료수 (1명당 하루에 3리터)
- 보존 식품 (통조림, 알파미, 레토르트 식품 등)
- 깡통 따개 ●간이 화장실 ●두루마리 화장지
- 물티슈 ●쓰레기봉투 ●휴대용 가스레인지
- 휴대용 가스통 ●손전등 ●라이터
- 휴대용 라디오 ●건전지 ●목장갑
- 구급 용품 (반창고, 소독액, 상비약 등)



구립 유치원 및 인정 어린이원 (단시간 보육)의 입원에 대해

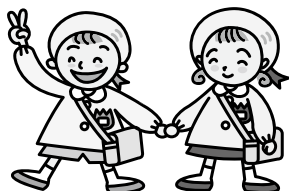
매년 11월 중순에 신년도 원아를 모집합니다. 또한 정원이 다 차지 않은 곳에 대해서는 수시로 입원 신청을 접수하고 있습니다. 자세한 내용은 아래 담당으로 문의해 주십시오.

※인정 어린이원 (장시간 보육)에 대해서는 보육원 이용 안내를 참조해 주십시오.

문의:

유치원 학무과 학사계 ☎ 03-5246-1412

인정 어린이원 학무과 어린이원 담당 ☎ 03-5246-1414



타이토구 소비 생활 센터 안내

이럴 때 상담해 주십시오!

- 계약 시 또는 물건 구입 시에 어려웠던 점이 있거나 수상하다고 생각했을 때.
- 엉뚱한 청구서가 날아왔을 때.
- 제품을 사용하다가 사고가 발생했을 때.

●상담할 수 있는 사람

타이토구에 거주하는 사람, 타이토구에서 일하는 사람, 타이토구의 학교에 다니는 사람

●상담 가능 시간

월요일부터 금요일 9:00~16:00(공휴일·연말연시 제외)

●상담 방법

전화 또는 소비 생활 센터를 방문해 주십시오.

전화 03-5246-1133

장소 타이토 구청 9층 7번 창구

●상담은 무료입니다. 비밀은 지켜 드립니다.

문의: 생활상담과 ☎ 03-5246-1144

구립 초등학교·중학교 입학에 대해

타이토구에 주민 등록을 한 외국 국적의 자녀로, 타이토 구립 초등학교·중학교에 입학하고자 하는 분은 타이토 구청의 6층 학무과 학사계 (2번 창구)로 방문해 주십시오. 자녀와 보호자의 체류 카드를 지참해 주십시오.

【주의】

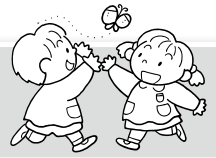
- ① 타이토구에 주민 등록이 되어 있고 타이토 구립 초등학교에 재학하고 있는 분은 타이토 구립 중학교 입학을 위한 수속은 필요하지 않습니다.
- ② 타이토 구립 이외의 초등학교에 다니고 있고, 타이토 구립 중학교에 신입생으로 입학하고자 하는 분은 자녀와 보호자의 체류 카드와 초등학교 졸업 예정 증명서를 지참해 주십시오.

문의: 학무과 학사계

☎ 03-5246-1412



보육원 이용 안내



보육원은 보호자가 일을 하고 있거나 질병에 걸렸다는 등의 이유로 낮에 가정에서 아이를 보육할 수 없는 경우 보호자를 대신하여 보육하는 시설입니다. 구내에는 39 곳의 인가 보육원 (장시간 보육 어린이원 포함) 이 있습니다. 입원 신청은 수시로 접수하고 있습니다만, 입원 희망일에 따라 신청 마감일이 다릅니다. 자세한 내용은 문의해 주십시오.

★보육원 입원 수속★

신청	구청 6 층 아동보육과에서 접수합니다. ※필요 서류 등은 사전에 확인해 주십시오.
서류 심사	제출하신 신청 서류를 확인합니다.
입원 전형	입원 심사회에서 보육을 필요로 하는 사정, 결원 상황 등을 종합적으로 판단하여 보육의 필요성이 높은 아동부터 차례로 입원을 내정해 나갑니다.
입원 내정	어느 보육원에 내정되었는지를 알려 드립니다.
입원 결정	입원이 내정된 경우에는 내정된 보육원에서 면접·건강 진단을 실시하여 그 결과에 따라 입원 여부를 결정합니다.

문의 : 아동보육과 보육상담계 ☎ 03-5246-1234

어린이 클럽 가입 안내

어린이 클럽은 타이토구 내에 거주하는 초등학교 중 방과 후에 보육할 보호자가 없는 아동이 대상입니다. 가입 신청은 수시로 접수하고 있습니다만, 가입 희망일에 따라 신청 마감일이 다릅니다. 자세한 내용은 문의해 주십시오.

★어린이 클럽 가입 수속★

신청	가장 들어 가고 싶은 어린이 클럽에서 접수합니다. ※필요 서류가 있으므로 사전에 수령하러 방문해 주십시오.
서류 심사	제출하신 신청 서류를 확인합니다.
가입 전형	가입 심사회에서 보호자와 아동의 상황을 고려해 종합적으로 판단한 후 보육의 필요성이 높은 아동부터 차례로 가입을 결정해 나갑니다.
가입 결정	어느 어린이 클럽으로 결정되었는지를 알려 드립니다.
가입 준비	가입이 결정된 경우에는 결정된 어린이 클럽에서 면접을 실시합니다.

문의 : 아동보육과 방과후대책 담당 ☎ 03-5246-1235